



**ARNOR**  
DE LUXE HOTEL & SPA  
★★★★★

MANAVGAT WATERFALL

ANCIENT CITY SIDE

SIDE MUSEUM

SIDE ANCIENT THEATER, APOLLO TEMPLE

BRIDGE CANYON

KURŞUNLU WATERFALL

DÜDEN WATERFALL

PATARA ANCIENT

MANAVGAT GRAND BAZAAR

NOVAMALL

MANAVGAT KULLIYE MOSQUE

MONDAY MARKET MANAVGAT

MANAVGAT GOLDEN SESAME AND TAHIN

FINIKE ORANGE AND ORANGE JAM

PIYAZ

ALAFARADIN KILIM WEAVING  
TURKISH COFFEE TRADITION

VILLAGES AND LOCAL PEOPLE

TRADITIONAL WOMEN'S CLOTHING

ELMALI YESILYAYLA GREASED WRESTLING

THE ART OF QUILTING AND THE TRADITION  
OF QUILTS  
DOWRY CHEST MAKING

YORUKS AND YORUK PARK

SİDE MONSTER WEED

CARETTA CARETTA

PANCRATIUM MARITIMUM

CITES  
MIGRATORY JELLYFISH

MANBİS  
PUBLIC TRANSPORT INFORMATION

MANAVGAT-WASSERFALL

ALTE STADT SIDE

SIDE MUSEUM

SIDE ALTES THEATER, APOLLO-TEMPEL

BRÜCKENSCHLUCHT

KURŞUNLU WASSERFALL

DÜDEN WASSERFALL

PATARA ANTIKEN

MANAVGAT GRAND BAZAAR

NOVAMALL

MANAVGAT KULLIYE MOSCHEE

MANAVGAT MONTAGSMARKT

MANAVGAT GOLDEN SESAM UND TAHINI

FINIKE ORANGEN- UND ZITRUSMARMELADE

PIYAZ

ALAFARADIN TEPPICHE WEBEN  
TÜRKISCHE KAFFEETRADITION

DORFER UND EINHEIMISCHE

TRADITIONELLE DAMENKLEIDUNG

ELMALI YESILYAYLA GEFETTETES  
WRESTLING

DIE KUNST DES STEPPS UND DIE  
TRADITION DES STEPPS  
MITGIFT BRUST HERSTELLUNG

YÖRÜK UND YÖRÜK PARK

SEITLICHES MONSTERWEED

CARETTA CARETTA

BEI DER SANDLILIE

CITES  
WANDERQUALLE

MANBİS  
ÖFFENTLICHE  
VERKEHRSINFORMATIONEN

MANAVGAT ŞELELESİ

SİDE ANTİK KENTİ

SİDE MÜZESİ

SİDE ANTİK TİYATROSU, APOLLON  
TAPINAĞI

KÖPRÜLÜ KANYON

KURŞUNLU ŞELELESİ

DÜDEN ŞELELESİ

PATARA ÖRENYERİ

KAPALI ÇARŞI

NOVAMALL

MANAVGAT KÜLLİYE CAMİ

PAZARTESİ PAZARI

MANAVGAT ALTIN SUSAMI VE TAHİN

FİNİKE PORTAKALI VE TURUNÇ REÇELİ

ANTALYA PİYAZI

ALAFARADIN KİLİM DOKUMACILIĞI  
TÜRK KAHVESİ GELENEĞİ

KÖYLER VE YEREL HALK

GELENEKSEL KADIN GİYSİSİ

ELMALI YEŞİL YAYLA YAĞLI PEHLİVAN  
GÜREŞLERİ

YORGANCILIK SANATI VE YORGAN  
GELENEĞİ  
ÇEVİZ SANDIĞI YAPIMCILIĞI

YÖRÜKLER VE YÖRÜK PARK

SİDE CANAVAR OTU

CARETTA CARETTA

KUM ZAMBAĞI

CITES  
GÖÇMEN DENİZANASI

MANBİS  
TOPLU TAŞIMA BİLGİLERİ



### MANAVGAT WATERFALL

The 93-km-long Manavgat River, which originates from the eastern slopes of the Western Taurus Mountains and mixes with the Mediterranean through the strait in the Sorgun region, forms the Manavgat Waterfall, which pours from the cliffs that are approximately 5 meters high. The Manavgat River, which is home to many fish and bird species (trout, carp, mullet, sea bass, blackfish, waterfowl, duck, goose, kingfisher, various herons, seagulls, etc.), has many trees such as willow, sycamore, poplar, mulberry, elm species and a rich plant diversity. In addition, various nature sports such as rafting and canoeing can be done at certain stages of the river, which allows to experience adventure in all these natural beauties.

#### How To Go?

It is possible to reach Manavgat directly by intercity buses departing from different points of Turkey, and after arriving in Manavgat, transportation can be provided by taking the buses or minibuses going from the district to the waterfall.

### MANAVGAT-WASSERFALL

Der 93 km lange Manavgat-Fluss, der an den östlichen Hängen des westlichen Taurusgebirges entspringt und sich durch die Meerenge in der Region Sorgun mit dem Mittelmeer vermischt, bildet den Manavgat-Wasserfall, der sich aus den etwa 5 Meter hohen Klippen ergießt. Der Manavgat-Fluss, der viele Fisch- und Vogelarten (Möwen usw.) beherbergt, hat auch viele Baumarten wie Weide, Platane, Pappel, Maulbeere, Ulme und eine reiche Pflanzenvielfalt. Darüber hinaus können an bestimmten Stellen des Flusses verschiedene Natursportarten wie Rafting und Kanufahren ausgeübt werden, was es ermöglicht, Abenteuer in all diesen Naturschönheiten zu erleben.

#### Anfahrt?

Der Bezirk Manavgat in Antalya kann direkt mit Überlandbussen erreicht werden, die von verschiedenen Orten in der Türkei abfahren. Nach der Ankunft in Manavgat kann der Transport mit den Bussen oder Minibussen erfolgen, die vom Bezirk zum Wasserfall fahren.

### MANAVGAT ŞEHALESİ

Batı Torosların doğu yamaçlarından doğarak Sorgun bölgesindeki boğazdan Akdeniz'e karışan ve büyük yeraltı sularından beslenen 93 km uzunluğundaki Manavgat Nehri, yaklaşık 5 metre yüksekliğindeki falezlerden dökülen Manavgat Şehalesini oluşturur. Birçok balık ve kuş türüne (martular vb.) ev sahipliği yapan Manavgat Nehri, söğüt, çınar, kavak, dut, karacaağaç gibi birçok ağaç türü ve zengin bir bitki çeşitliliğine de sahiptir. Ayrıca, tüm bu doğal güzelliklerin içinde macera yaşamaya imkân veren nehrin, belirli etaplarında rafting ve kano gibi çeşitli doğa sporları yapılabilmektedir.

#### Nasıl Gidilir?

Antalya'nın Manavgat İlçesi'ne Türkiye'nin farklı noktalarından kalkan şehirlerarası otobüslerle doğrudan ulaşılabilenkte. Manavgat'a geldikten sonra ise ilçeden şehaleye giden otobüs ya da minibüslere binerek ulaşım sağlanabilmektedir.



### ANCIENT CITY SIDE

Side, which was the most important port city of the Pamphylia Region in ancient times, is located on a peninsula 8 km from Manavgat. The name of the city, whose history dates back to the 8th century BC, means 'pomegranate' in Sidece, which belongs to the Luwian language group. Side, which came under the rule of Lydia along with the entire Pamphylia Region in the 7th century BC, was ruled by the Persians and Alexander the Great. 'Köprülü Canyon National Park', a recreational area with a high landscape value, with its forests hosting many endemic species, galleons with a natural wonder, Selge Ancient City, Köprüçay and Roman bridges and roads above it, should definitely be seen. The privilege of rafting in the unique view of Köprüçay River should be experienced.

#### How To Go?

Antalya's Manavgat district can be reached directly by intercity buses departing from different points of Turkey. After arriving in Manavgat, it can be reached by Side buses.

### ALTE STADT SIDE

Side, in der Antike die wichtigste Hafenstadt der Region Pamphylien, liegt auf einer Halbinsel 8 km von Manavgat entfernt. Der Name der Stadt, deren Geschichte bis ins 8. Jahrhundert v. Chr. zurückreicht, bedeutet „Granatapfel“ in Side, das zur luwischen Sprachgruppe gehört Side, das im 7. Jahrhundert zusammen mit der gesamten Region Pamphylien unter die Herrschaft Lydiens kam BC, wurde auch von den Persern und Alexander dem Großen regiert. Seine Wälder, die viele endemische Arten beherbergen, und die Natur "Köprülü Canyon National Park", der mit seinen Galeonen, der antiken Stadt Selge, Köprüçay und Römische Brücken und Straßen darauf, muss man gesehen haben. Das Privileg des Raftings in der einzigartigen Aussicht auf den Köprüçay-Fluss sollte erlebt werden.

#### Anfahrt?

Der Bezirk Manavgat in Antalya kann direkt mit Überlandbussen erreicht werden, die von verschiedenen Orten in der Türkei abfahren. Nach der Ankunft in Manavgat kann es mit Side-Bussen erreicht werden.

### SİDE ANTİK KENTİ

Antik dönemde Pamfilya Bölgesi'nin en önemli liman kenti olan Side, Manavgat'a 8 km uzaklıkta bir yarımada bulunuyor. Tarihi MÖ 8. yüzyıla kadar uzanan şehrin adı Luvice dil grubuna giren Sidecede 'nar' anlamına geliyor. MÖ 7. yüzyılda tüm Pamfilya Bölgesi ile birlikte Lidya egemenliğine giren Side, Persler ve Büyük İskender tarafından yönetildi. Birçok endemik canlı türünü barındıran ormanları, doğa harikası bir oluşuma sahip kanyonları, Selge Antik Kenti, Köprüçayı ve üzerindeki Roma köprüleri ve yolları ile peyzaj değeri yüksek bir rekreasyon alanı olan 'Köprülü Kanyon Milli Parkı' mutlaka görülmelidir. Köprüçay Irmağının eşsiz manzarasında rafting yapmanın ayrıcalığı yaşanmalıdır.

#### Nasıl Gidilir?

Antalya'nın Manavgat ilçesine Türkiye'nin farklı noktalarından kalkan şehirlerarası otobüslerle doğrudan ulaşılabilenkte. Manavgat'a geldikten sonra ise Side otobüsleri ile ulaşılabilir.



### SIDE MUSEUM

Side Museum in the Ancient City was built in the 2nd century and was built in the 5-6th century. It is located in a bathhouse that has survived to the present day with additions and changes over the centuries. The ancient bath opposite the Roman Agora was restored in 1959-1961 and turned into a museum. The museum collection includes artifacts from the Hellenistic, Roman and Byzantine periods. Among the exhibited works are statues, torso portraits, embossed sarcophagi and ostoses, tomb steles, inscriptions in Greek and Side language, altars, amphorae, architravy frieze columns, column capitals, pediments, etc., most of which were unearthed during the excavations of the Ancient City of Side. architectural elements, coins from the cities of Pamphylia and Pisidia, and Side coins draw attention.

**How To Go?** : Antalya's Manavgat District can be reached directly by intercity buses departing from different points of Turkey. After arriving in Manavgat, it can be reached by Side buses. Visiting hours, availability, etc. we recommend that you confirm the information from the hotel you are staying at, and visit [www.muze.gov.tr](http://www.muze.gov.tr) for Museum Card and more detailed information.

**What Should Be Paid Attention To?** : As in all museums, there are rules to be followed in Side Museum in order not to damage historical values, information can be obtained from this at the entrance of the museum. Important points to consider are: It is not allowed to enter with food and drink, smoking should not be allowed, pets should not be entered, historical artifacts should not be touched, it is not appropriate to take photos or videos. In addition, loud speech should not be spoken and unconstitutional physical movements should be avoided. It should not be forgotten that all these rules were set for the protection of historical and cultural textures.

### SIDE MUSEUM

Das Side Museum in der antiken Stadt wurde im 2. Jahrhundert erbaut und wurde im 5.-6. Jahrhundert erbaut. Es befindet sich in einem Badehaus, das im Laufe der Jahrhunderte durch Ergänzungen und Veränderungen bis heute erhalten geblieben ist. Das antike Bad gegenüber der römischen Agora wurde 1959-1961 restauriert und in ein Museum umgewandelt. Die Museumssammlung umfasst Artefakte aus hellenistischer, römischer und byzantinischer Zeit. Unter den ausgestellten Werken befinden sich Statuen, Torsoporträts, geprägte Sarkophage und Ostosen, Grabstelen, Inschriften in griechischer und seitlicher Sprache, Altäre, Amphoren, Architravfriessäulen, Säulenkapitelle, Giebel usw., von denen die meisten bei den Ausgrabungen freigelegt wurden die antike Stadt Side. architektonische Elemente, Münzen der Städte Pamflya und Pisidien sowie die Münzen von Side erregen Aufmerksamkeit.

**Anfahrt?** : Der Bezirk Manavgat in Antalya kann direkt mit Überlandbussen erreicht werden, die von verschiedenen Orten in der Türkei abfahren. Nach der Ankunft in Manavgat kann es mit Side-Bussen erreicht werden. Besuchszeiten, ob es im Dienst ist usw. Wir empfehlen Ihnen, die Informationen des Hotels, in dem Sie übernachten, zu bestätigen und [www.muze.gov.tr](http://www.muze.gov.tr) für die Museumskarte und weitere detaillierte Informationen zu besuchen.

**Was Muss Man Beachten?** : Wie in allen Museen sind auch im Side Museum Regeln zu beachten, um historische Werte nicht zu beschädigen, Informationen dazu erhalten Sie am Eingang des Museums. Wichtige zu beachtende Punkte sind: Das Betreten mit Essen und Trinken ist nicht gestattet, Rauchen ist verboten, Haustiere sollten nicht betreten werden, historische Artefakte sollten nicht berührt werden, Fotos oder Videos zu machen ist verboten. Außerdem laut sprechen und verfassungswidrige Körperbewegungen unterbleiben. Es sollte nicht vergessen werden, dass all diese Regeln zum Schutz historischer und kultureller Strukturen festgelegt wurden.

### SİDE MÜZESİ

Antik Kent içindeki Side Müzesi 2. yüzyılda yapılmış ve 5-6. yüzyıllardaki eklenti ve değişikliklerle günümüze ulaşmış bir hamam binasında bulunuyor. Roma Dönemi'ne ait agoranın karşısındaki antik hamam 1959-1961 yıllarında restore edilerek müzeye dönüştürüldü. Müze koleksiyonunda Helenistik, Roma ve Bizans dönemlerine ait eserler yer alıyor. Sergilenen eserler arasında büyük çoğunluğu Side Antik Kenti kazılarında açığa çıkan heykel, torsa portreler, kabartmalı lahit ve ostotekler, mezar stelleri, Grekçe ve Side dilindeki yazıtlar, sunaklar, amphoralar, arşitravy friz sütun, sütun başlığı, alınlık vb. mimari elemanlar, Pamfilya ve Pisidya kentlerine ait sikkeler ile Side sikkeleri dikkat çekiyor.

**Nasıl Gidilir?** : Antalya'nın Manavgat İlçesi'ne Türkiye'nin farklı noktalarından kalkan şehirlerarası otobüslerle doğrudan ulaşılabilir. Manavgat'a geldikten sonra ise Side otobüsleri ile ulaşılabilir. Ziyaret saatleri, hizmette olup olmadığı vb. bilgileri konakladığınız otelden teyit etmenizi, Müze Kart ve daha detaylı bilgi için [www.muze.gov.tr](http://www.muze.gov.tr) adresini ziyaret etmenizi öneririz.

**Nelere Dikkat Edilmelidir?** : Tüm müzelerde olduğu gibi tarihi değerlere zarar vermemek adına Side Müzesi'nde de uyulması gereken kurallar bulunmaktadır, müze girişinde bununla bilgi edinilebilir. Dikkat edilmesi gereken önemli hususlar şunlardır; yiyecek içecekler girilemez, sigara içilemez, evcil hayvan ile girilmemesi gerekir, tarihi eserlere dokunulmamalıdır, fotoğraf veya video çekilmesi uygun değildir, fotoğraf çekimine izin verilen alanlarda flashsız çekim yapılmalıdır. Ayrıca yüksek sesle konuşulmamalı ve aykırı fiziksel hareketlerden kaçılmalıdır. Tüm bu kuralların tarihi ve kültürel dokuların korunması amacıyla koyulduğu unutulmamalıdır.



### **SIDE ANCIENT THEATER, APOLLO TEMPLE**

If you ask, "Which is the most precious jewel among the treasures in Side Ancient City?", our answer will be the Ancient Theater, located right in the center. It is considered the only example in Anatolia with its unique architecture. Antalya Side Theater is located in the narrow part of the peninsula where the city is located. The building is in the form of the Hellenistic tradition overflowing from a semi-circle in terms of plan, but has the characteristics of Roman architecture in terms of construction technique. With this unique feature, Side Antique Theater is one of the most original structures in this geography. Side Antique Theater, whose decorations show the baroque characteristics of the Antonine Period, bears the traces of the architecture that started with the Pompeius Theater in Rome. Especially do not miss the temples of Apollo and Athena, even try to catch the sunset if possible. While you are enchanted by the most romantic view of the Mediterranean, do not forget to lift your head and look at the Medusa reliefs on the temple.

#### **How To Go?**

Antalya's Manavgat District can be reached directly by intercity buses departing from different points of Turkey. After arriving in Manavgat, it can be reached by Side buses.

### **SIDE ALTES THEATER, APOLLO-TEMPEL**

Wenn Sie fragen: „Welches ist das wertvollste Juwel unter den Schätzen der antiken Stadt Side?“, wird unsere Antwort das antike Theater sein, das sich direkt im Zentrum befindet. Es gilt als das einzige Beispiel in Anatolien mit seiner einzigartigen Architektur. Das Antalya Side Theatre befindet sich im schmalen Teil der Halbinsel, auf der sich die Stadt befindet. Das Gebäude steht in der Form der hellenistischen Tradition, die im Grundriss aus einem Halbkreis hervortritt, weist jedoch in der Bautechnik Merkmale der römischen Architektur auf. Mit diesem einzigartigen Merkmal ist das Side Antique Theatre eines der originellsten Bauwerke in dieser Geographie. Das Side Antique Theatre, dessen Dekorationen die barocken Merkmale der Antoninischen Zeit zeigen, trägt die Spuren der Architektur, die mit dem Pompeius-Theater in Rom begann. Verpassen Sie vor allem nicht die Tempel von Apollo und Athena, versuchen Sie sogar, wenn möglich, den Sonnenuntergang einzufangen. Während Sie vom romantischsten Blick auf das Mittelmeer verzaubert werden, vergessen Sie nicht, den Kopf zu heben und die Medusa-Reliefs am Tempel zu betrachten.

#### **Anfahrt?**

Der Bezirk Manavgat in Antalya kann direkt mit Überlandbussen erreicht werden, die von verschiedenen Orten in der Türkei abfahren. Nach der Ankunft in Manavgat kann es mit Side-Bussen erreicht werden.

### **SİDE ANTİK TİYATROSU, APOLLON TAPINAĞI**

"Side Antik Kentindeki hazineler arasındaki en kıymetli mücevher hangisi" diye sorarsanız yanıtımız tam merkezde yer alan Antik Tiyatro olur. Kendine özgü mimarisiyle Anadolu'daki tek örnek sayılıyor. Antalya Side Tiyatrosu, kentin yer aldığı yarımadanın daraldığı kesimde bulunuyor. Yapı, plan açısından Helenistik geleneğin yarım daireden taşan biçiminde, ancak inşa tekniği açısından Roma mimarisi özellikleri taşıyor. Side Antik Tiyatro'su bu eşsiz özelliğiyle bu coğrafyadaki en özgün yapılardan birisidir. Süslemelerinde Antoninler Dönemi barok özelliği görülen Side Antik Tiyatrosu, Roma'daki Pompeius Tiyatrosu ile başlayan mimarinin izlerini taşıyor. Özellikle Apollon ve Athena tapınaklarını kaçırmayın, hatta mümkünse gün batımını yakalamaya çalışın. Akdenizin en romantik manzarası karşısında büyülenirken, başınızı kaldırıp tapınak üzerindeki Medusa kabartmalarına bakmayı unutmayın.

#### **Nasıl Gidilir?**

Antalya'nın Manavgat İlçesi'ne Türkiye'nin farklı noktalarından kalkan şehirlerarası otobüslerle doğrudan ulaşılabilmekte. Manavgat'a geldikten sonra ise Side otobüsleri ile ulaşılabilir.



### BRIDGE CANYON

**Köprüçay, which arises from the Taurus Mountains and passes through the natural wonder canyons, pours into the Mediterranean from the south of Serik. Köprüçay, fed by underground waters in canyons that are steep on both sides and almost impossible to climb, constitutes one of the most beautiful natural recreation areas in Turkey. In addition, the ancient city of Selge, located in the mountainous terrain to the west of the river; Many archaeological resources such as the castles on the side of the river, aqueducts, bridges from the Roman Period and historical roads increase the importance of Köprülü Canyon. Köprülü Canyon National Park offers many activity options to its visitors thanks to its natural, historical and cultural richness. In particular, rafting, canoeing and canyoning (canyoning) sports on Köprüçay, one of Turkey's most important rafting routes; swimming, hiking, rock climbing, orienteering, cycling, angling, etc. sports activities, botanical-wildlife observation, geological structure observation, camping, photography, picnic, jeep safari, highland excursions.**

#### How To Go?

**It can be reached on the Antalya - Manavgat highway, after 5 km after passing the Serik district, after turning the turn on the left side with the sign "Tağıl-Beşkonak-Köprülü Kanyon National Park" and proceeding north for approximately 37 km.**

### BRÜCKENSCHLUCHT

Köprüçay, das aus dem Taurusgebirge entspringt und durch die Schluchten des Naturwunders führt, ergießt sich südlich von Serik ins Mittelmeer. Köprüçay, gespeist von unterirdischen Gewässern in beidseitig steilen und kaum zu besteigenden Schluchten, bildet eines der schönsten Naturerholungsgebiete der Türkei. Außerdem die antike Stadt Selge, die sich im bergigen Gelände westlich des Flusses befindet; Viele archäologische Ressourcen wie Burgen am Fluss, Aquädukte, Brücken aus der Römerzeit und historische Straßen erhöhen die Bedeutung der Köprülü-Schlucht. Der Nationalpark Köprülü Canyon bietet seinen Besuchern dank seines natürlichen, historischen und kulturellen Reichtums viele Aktivitäten. Insbesondere Rafting, Kanufahren und Canyoning (Canyoning) Sportarten auf Köprüçay, einer der wichtigsten Raftingrouten der Türkei; Schwimmen, Wandern, Klettern, Orientierungslauf, Radfahren, Angeln usw. sportliche Aktivitäten, Beobachtung botanischer Wildtiere, Beobachtung geologischer Strukturen, Camping, Fotografieren, Picknick, Jeep-Safari, Hochlandausflüge.

#### Anfahrt?

Sie erreichen ihn nach 5 km, nachdem Sie den Serik-Bezirk auf der Autobahn Antalya - Manavgat passiert haben, nachdem Sie die Abzweigung auf der linken Seite mit dem Schild "Tasıl-Beşkonak-Köprülü Kanyon National Park" genommen haben und ungefähr 37 km in Richtung Norden fahren km.

### KÖPRÜLÜ KANYON

Toros Dağları'ndan doğarak doğa harikası kanyonlardan geçen Köprüçay, Serik'in güneyinden Akdeniz'e dökülür. İki tarafı dik, çıkılması hemen hemen imkansız olan kanyonlardaki yeraltı suları ile beslenen Köprüçay, Türkiye'nin en güzel doğal rekreasyon alanlarından birisini teşkil eder. Bunun yanı sıra, nehrin batısındaki dağlık arazide bulunan antik Selge kenti; nehrin kenarındaki kaleler, su kemerleri, Roma Devri'ne ait köprüler ve tarihi yollar gibi pek çok arkeolojik kaynaklar, Köprülü Kanyon'un önemini artırmaktadır. Köprülü Kanyon Milli Parkı, barındırdığı doğal, tarihi ve kültürel zenginlikler sayesinde ziyaretçilerine çok sayıda etkinlik seçeneği sunmaktadır. Başta, Türkiye'nin en önemli rafting rotalarından biri olan Köprüçay üzerinde rafting, kano ve canyoning (kanyon geçişi) sporları olmak üzere; yüzme, doğa yürüyüşü, kaya tırmanışı, oryantiring, bisiklet, olta balıkçılığı vb. sportif etkinlikler ile botanik-yaban hayatı gözlemciliği, jeolojik yapı gözlemciliği, kampçılık, fotoğrafçılık, piknik, cip safari, yayla gezileri... gibi çok çeşitli etkinliklere katılma olanağı bulunmaktadır.

#### Nasıl Gidilir?

Antalya - Manavgat karayolu üzerinde, Serik ilçesini geçtikten 5 km sonra, sol taraftaki "Taşağıl-Beşkonak-Köprülü Kanyon Milli Parkı" tabelası bulunan saptan dönerek kuzeye doğru yaklaşık 37 km ilerledikten sonra ulaşılabilir.



## KUŞUNLU WATERFALL

Kurşunlu Waterfall and Nature Park are among the natural wonders you can see in Belek. Pouring from a height of about 18 meters, the waterfall both spreads a refreshing coolness and offers awe-inspiring views. The waterfall, which is the connection point of 7 different small ponds, is located in a 2 km canyon. The region, which was turned into a park in 1986 and covers an area of 33 hectares with its waterfall and picnic area, is also a natural life center. In the area dominated mostly by red pine; There are trees such as laurel, carob, willow, fig trees, gum trees, oriental plane trees and wild olives. In addition to aquatic plants such as water lily, water mint, buckthorn, water yucca and green algae, there are also forest flora such as thyme, mint, ivy, spruce, oleander, wild rose, hawthorn, fern, spurge, blackberry and tamarisk. A large part of the region, which has a unique natural landscape with rich vegetation, is reserved as a Nature Park.

### How To Go?

It is located 22 km from the city center of Antalya. There is also the option of public transportation departing from the city center to the parking area, which you can reach with your private vehicle. It can be reached by a 7 km road deviating from the Soğucaksu Bridge on the Antalya-Aksu highway in the north direction.

## KURŞUNLU WASSERFALL

Der Kurşunlu-Wasserfall und der Naturpark gehören zu den Naturwundern, die Sie in Belek sehen können. Aus einer Höhe von etwa 18 Metern ergießt sich der Wasserfall, der sowohl eine erfrischende Kühle verbreitet als auch beeindruckende Ausblicke bietet. Der Wasserfall, der Verbindungspunkt von 7 verschiedenen kleinen Teichen ist, befindet sich in einer 2 km langen Schlucht. Die Region, die 1986 in einen Park umgewandelt wurde und mit Wasserfall und Picknickplatz eine Fläche von 33 Hektar umfasst, ist auch ein natürliches Lebenszentrum. In der Gegend überwiegend von Rotkiefern dominiert; Es gibt Bäume wie Lorbeer, Johannisbrot, Weiden, Feigenbäume, Gummibäume, orientalische Platanen und wilde Oliven. Neben Wasserpflanzen wie Seerose, Wasserminze, Sanddorn, Wasseryucca und Grünalgen gibt es auch Waldflora wie Thymian, Minze, Efeu, Fichte, Oleander, Heckenrose, Weißdorn, Farn, Wolfsmilch, Brombeere und Tamariske. Ein großer Teil der Region, die über eine einzigartige Naturlandschaft mit reicher Vegetation verfügt, ist als Naturpark reserviert.

### Anfahrt?

Es liegt 22 km vom Stadtzentrum von Antalya entfernt. Es besteht auch die Möglichkeit, mit öffentlichen Verkehrsmitteln vom Stadtzentrum zum Parkplatz zu fahren, den Sie mit Ihrem privaten Fahrzeug erreichen können. Es kann über eine 7 km lange Straße erreicht werden, die von der Soğucaksu-Brücke auf der Autobahn Antalya-Aksu in nördlicher Richtung abweicht.

## KURŞUNLU ŞELELESİ

Belek'te görebileceğiniz doğa harikalarının başında Kurşunlu Şelalesi ve Tabiat Parkı yer alıyor. Yaklaşık 18 metre yükseklikten dökülen şelale hem ferahlatıcı bir serinlik yayıyor hem de hayranlık uyandırıcı manzaralar sunuyor. 7 ayrı küçük göletin bağlantı noktası olan şelale, 2 km'lik bir kanyonun içerisinde yer alıyor. 1986 yılında park haline getirilen, şelale ve piknik yeri ile 33 hektarlık bir alanı kapsayan bölge, aynı zamanda doğal yaşam merkezi. Büyük bölümüne kızılçamın hakim olduğu alanda; defne, harnup, söğüt, incir ağaçları, sakız ağaçları, doğu çınarı ve yabani zeytin gibi ağaçlar bulunuyor. Nilüfer, su nanesi, topalak, su avizeleri ve yeşil algler gibi su bitkilerinin yanı sıra kekik, nane, sarmaşık, ladin, zakkum, yabani gül, alıç, eğrelti, sütleşen, böğürtlen ve ılgın gibi orman altı florası da yer alıyor. Zengin bitki örtüsü ile benzersiz bir doğal peyzaj alanına sahip olan bölgenin büyük bir bölümü Tabiat Parkı olarak ayrılmış durumda.

### Nasıl Gidilir?

Antalya kent merkezinden 22 km uzaklıkta yer alıyor. Özel aracınızla ulaşabileceğiniz park alanına kent merkezinden hareket eden toplu taşıma seçeneği de var. Antalya-Aksu kara yolunun Soğucaksu Köprüsü'nden kuzey istikameti yönünde ayrılan 7 km'lik bir yol ile ulaşıyor.



### **DÜDEN WATERFALL**

**It is located within the borders of Kepez District, Invarik district. Düden Waterfall is also referred to as İskender Waterfall and Upper Düden Waterfall in various sources. Even on days when no water flows from the surface, at least 10 cubic meters of water per second emerges from under the Düdenbaşı Waterfall. The maximum flow rate of this water is 94 cubic meters, and the average is 15-16 cubic meters per second. The water that flows by making a waterfall from above in Düdenbaşı is the water coming from the Kepez hydroelectric power plant. After Düdenbaşı, at the sheep regulator, the Düden Stream, which divides into two main channels, pours into the Mediterranean after 9 kilometers from a 40-meter-high travertine threshold in the east of Antalya.**

#### **How To Go?**

**It is located 24 minutes away from the center of Antalya. People can easily reach this area by private vehicles. People who want to go to Düden Waterfall can go to this waterfall by public transport from the center of Antalya.**

### **DÜDEN WASSERFALL**

Es befindet sich innerhalb der Grenzen des Bezirks Kepez, Bezirk Invarik. Der Düden-Wasserfall wird in verschiedenen Quellen auch als İskender-Wasserfall und oberer Düden-Wasserfall bezeichnet. Selbst an Tagen, an denen kein Wasser von der Oberfläche fließt, treten unter dem Düdenbaşı-Wasserfall mindestens 10 Kubikmeter Wasser pro Sekunde aus. Die maximale Durchflussmenge dieses Wassers beträgt 94 Kubikmeter und der Durchschnitt 15-16 Kubikmeter pro Sekunde. Das Wasser, das durch einen Wasserfall von oben in Düdenbaşı fließt, ist das Wasser aus dem Wasserkraftwerk Kepez. Nach Düdenbaşı mündet der Düden-Bach, der sich bei der Schafregulierung in zwei Hauptkanäle teilt, nach 9 Kilometern von einer 40 Meter hohen Travertinschwelle im Osten von Antalya ins Mittelmeer.

#### **Anfahrt?**

Es liegt 24 Minuten vom Zentrum Antalyas entfernt. Menschen können dieses Gebiet leicht mit privaten Fahrzeugen erreichen. Wer zum Düden-Wasserfall möchte, kann diesen Wasserfall mit öffentlichen Verkehrsmitteln vom Zentrum von Antalya aus erreichen.

### **DÜDEN ŞEHALESİ**

Kepez İlçe sınırları içerisinde, Varsak Mahallesi'nde bulunmaktadır. Düden Şehalesi çeşitli kaynaklarda, İskender Şehalesi ve Yukarı Düden Şehalesi olarak da geçmektedir. Yüzeyden hiç su akmadığı günlerde bile Düdenbaşı Şehalesi'nin altından saniyede en az 10 metreküp su yüzeye çıkar. Bu suyun maksimum debisi 94 metreküp, ortalaması ise saniyede 15-16 metreküptür. Düdenbaşı'nda yukarıdan şehale yaparak akan su Kepez hidroelektrik santralinden gelen sudur. Düdenbaşı'ndan sonra koyunlar regülatöründe, iki ana kanala ayrılan Düden Çayı 9 kilometre sonra Antalya'nın doğusunda 40 metre yüksekliğindeki traverten bir eşikten şehale yaparak Akdeniz'e dökülür.

#### **Nasıl Gidilir?**

Antalya merkeze 24 dakika uzaklıkta yer almaktadır. Kişiler özel araçlarla rahat bir şekilde bu alana ulaşım sağlayabilirler. Düden Şehalesine gitmek isteyen kişiler Antalya merkezinden toplu taşıma araçlarıyla bu şehaleye gidebilirsiniz.



### PATARA ANCIENT

Patara, which was the capital of the Lycian League, was built in 13 BC. It is referred to as "Patar" in the Hittite texts of the 19th century. The ancient city of Patara, which has great historical and archaeological importance, has survived for centuries as it is the only place in the Xanthos Valley that can be sailed. The city, which has been excavated since 1988, also has a great meaning for Christianity. Saint Nicholaos, known as "Santa Claus", was born in Patara. It is also known that St. Paul got on the ship from here to go to Rome. Patara was also famous as a port where the grains transported from Anatolia to Rome were stored and stored. Although the Ancient City of Patara is close to the route of the "Lycian Way" walk, the main thing that should not be missed is the magnificent beach right next to it. It is one of the most beautiful beaches in the Mediterranean and the beauty of the sand dunes is unforgettable. This 18-kilometer beach is also one of the rare beaches where Mediterranean turtles *Caretta-Caretta* have laid eggs and hatched for millions of years.

#### How To Go?

Patara Beach is located in Antalya - Kaş. You can reach Patara Beach via Fethiye - Finike road with your car. To get to Patara Beach from Antalya, you need to travel for about 3 hours.

### PATARA ANTIKEN

Patara, die Hauptstadt des Lykischen Bundes, wurde 13 v. Chr. erbaut. In den hethitischen Texten des 19. Jahrhunderts wird es als „Patar“ bezeichnet. Die antike Stadt Patara, die von großer historischer und archäologischer Bedeutung ist, hat Jahrhunderte überlebt, da sie der einzige Ort im Xanthos-Tal ist, der besegelt werden kann. Auch für das Christentum hat die seit 1988 ausgegrabene Stadt eine große Bedeutung. Der heilige Nikolaus, bekannt als "Weihnachtsmann", wurde in Patara geboren. Es ist auch bekannt, dass Paulus von hier aus das Schiff bestieg, um nach Rom zu fahren. Patara war auch als Hafen berühmt, in dem das von Anatolien nach Rom transportierte Getreide gelagert und gelagert wurde. Obwohl die antike Stadt Patara in der Nähe der Route des "Lykischen Weges" liegt, sollten Sie sich den herrlichen Strand direkt daneben nicht entgehen lassen. Es ist einer der schönsten Strände des Mittelmeers und die Schönheit der Sanddünen ist unvergesslich. Dieser 18 Kilometer lange Strand ist auch einer der seltenen Strände, an denen die Mittelmeerschilddrüsen *Caretta-Caretta* seit Millionen von Jahren Eier legen und schlüpfen.

#### Anfahrt?

Patara Beach befindet sich in Antalya - Kaş. Sie können Patara Beach über die Straße Fethiye - Finike mit Ihrem Auto erreichen. Um von Antalya zum Strand von Patara zu gelangen, müssen Sie etwa 3 Stunden fahren.

### PATARA ÖRENYERİ

Likya Birliği'nin başkentliğini üstlenen Patara, M.Ö.13. yüzyıla ait Hitit metinlerinde "Patar" olarak geçiyor. Tarihi ve arkeolojik önemi büyük olan Patara Antik Kenti, Xanthos Vadisi'nde denize açılacak tek yer olması nedeniyle yüzyıllarca ayakta kaldı. 1988 yılından beri kazıları sürdürülen kent, Hıristiyanlık için de büyük bir anlam taşıyor. "Noel Baba" diye anılan Saint Nicholaos Patara'da dünyaya gelmiştir. Ayrıca Aziz Paul'un da Roma'ya gitmek için buradan gemiyi bindiği biliniyor. Patara aynı zamanda Anadolu'dan Roma'ya nakledilen tahılların depolanıp saklandığı bir liman olarak da ünlendi. Patara Antik Kenti, "Likya Yolu" yürüyüşünün güzergâhına yakın olsa da, asıl kaçırılmaması gereken hemen yanı başındaki muhteşem kumsal. Akdeniz'in en güzel plajlarından biri ve kum tepelerinin güzelliği akıldan çıkmayacak cinsten.

Bu 18 kilometrelik plaj ayrıca Akdeniz kaplumbağaları *Caretta-Carettalar*'ın milyonlarca yıldır yumurta bırakıp yavruladıkları ender sahillerden biri.

#### Nasıl Gidilir?

Patara Plajı, Antalya - Kaş'ta yer alıyor. Aracınız ile Fethiye - Finike yolu üzerinden Patara Plajı'na ulaşabilirsiniz. Antalya'dan Patara Plajına gitmek için yaklaşık 3 saatlik bir yolculuk yapmanız gerekiyor.



### **Manavgat Grand Bazaar**

**Manavgat Grand Bazaar is located in the district center. In addition to ethnic and cultural souvenirs (magnet, jewelry, decorative ornaments, etc.), it also offers rich options in terms of clothing and accessories. You can also find restaurants around the Grand Bazaar where you can eat local dishes (Doner, Pide, Kebab, Turkish Ravioli, etc.).**

#### **How To Go?**

**Manavgat city buses and Side-Manavgat minibuses can be preferred, as well as taxi or private vehicles can be reached in a short time.**

### **Manavgat Grand Bazaar**

Der große Basar von Manavgat befindet sich im Zentrum des Bezirks. Neben ethnischen und kulturellen Souvenirs (Magnete, Schmuck, dekorative Ornamente usw.) bietet es auch eine reiche Auswahl an Kleidung und Accessoires. Rund um den großen Basar finden Sie auch Restaurants, in denen Sie lokale Gerichte (Döner, Pide, Kebab, türkische Ravioli usw.) genießen können.

#### **Anfahrt?**

Manavgat-Stadtbusse und Side-Manavgat-Minibusse können genutzt werden, ebenso sind Taxis oder Privatfahrzeuge in kurzer Zeit erreichbar.

### **Manavgat Kapalı Çarşı**

Manavgat Kapalı Çarşı, ilçe merkezinde bulunmaktadır. Etnik ve kültürel hediyelik eşyaların (magnet, takılar, dekoratif süs eşyaları vb.) yanı sıra giyim ve aksesuar açısından da zengin seçenekler sunar. Yine kapalı çarşı çevresinde yöresel yemekler (döner, pide, kebab, mantı vb.) yiyebileceğiniz restoranlar bulabilirsiniz.

#### **Nasıl Gidilir?**

Manavgat şehir içi otobüsleri ve Side-Manavgat dolmuşları tercih edilebileceği gibi taksi veya özel araçlar ile kısa sürede ulaşım sağlanabilir.



### **Novamall**

**Novamall is a modern shopping center with world brands stores in clothing and shoes, restaurants, a cinema and a bowling alley. It has a large area with playgrounds and activity areas where you can shop and have a pleasant time with your family. Tailor and car wash facilities are also available.**

### **How To Go?**

**Transportation to the shopping center located next to the Manavgat bus station can be provided by taxi, or by public transportation from Side, by transferring to Manavgat or Side.**

### **Novamall**

Novamall ist ein modernes Einkaufszentrum mit Bekleidungs- und Schuhgeschäften von Weltmarken, Restaurants, einem Kino und einer Bowlingbahn. Es hat einen großen Bereich mit Spielplätzen und Aktivitätsbereichen, wo Sie einkaufen und eine angenehme Zeit mit Ihrer Familie verbringen können. Schneiderei und Autowaschanlagen sind ebenfalls vorhanden.

### **Anfahrt?**

Der Transport zum Einkaufszentrum neben dem Busbahnhof Manavgat kann mit dem Taxi oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln von Side nach Manavgat oder Side erfolgen.

### **Novamall**

Novamall, giyim, ayakkabı alanında dünya markaları mağazaları, restoranlar, sinema ve bowling salonu bulunan modern alışveriş merkezidir. Alışveriş yapıp ailenizle birlikte keyifli vakit geçirebileceğiniz oyun ve etkinlik alanlarının bulunduğu geniş bir alana sahiptir. Terzi ve araba yıkama imkânlarından da faydalanılabilir.

### **Nasıl Gidilir?**

Manavgat otogarının yanında bulunan alışveriş merkezine ulaşım taksiyle sağlanabileceği gibi Side'den toplu taşıma ile Manavgat veya Side aktarması ile yapılabilir.



### Manavgat Kulliye Mosque

Kulliye Mosque is a magnificent structure that has the characteristics of Ottoman mosque architecture and must be seen in Manavgat. Its construction started in 2002 and was completed in 2004. The main dome is 35 meters above the ground and the minarets are 60 meters above the ground. The handwork done in the mosque lasted for a year and handmade stone tiles were used.

4000 people can pray and pray at the same time in the mosque. Azan is called 5 times a day, and the people are called to pray and worship. It is also open to visitors from different nationalities. The verses are written in English, German and Russian on the board at the entrance of the mosque. It provides information about the religion of Islam to tourists.

#### What Should Be Considered During Mosque Visits?

Shoes should be removed when entering the mosque, and clean and closed clothes should be preferred in order to be respectful to religion and worshipers. women shawl etc. She should cover her hair with accessories. Again, it should be quiet in order not to disturb the worshipers.

#### How To Go?

Transportation to the mosque in the center of Manavgat takes 5 minutes by taxi from Side. If public transportation is preferred, Side-Manavgat minibuses can be used.

### Manavgat-Kulliye-Moschee

Die Kulliye-Moschee ist ein prächtiges Bauwerk, das die Merkmale der osmanischen Moscheenarchitektur aufweist und in Manavgat besuchen werden muss. Der Bau begann 2002 und wurde 2004 abgeschlossen. Die Hauptkuppel ist 35 Meter über dem Boden und die Minarette sind 60 Meter über dem Boden. Die Handarbeit in der Moschee dauerte ein Jahr und es wurden handgefertigte Steinfliesen verwendet. 4000 Menschen können in der Moschee gleichzeitig beten. Azan wird fünfmal am Tag gerufen, und die Menschen werden aufgerufen, zu beten und anzubeten. Es steht auch Besuchern verschiedener Nationalitäten offen. Die Verse sind auf Englisch, Deutsch und Russisch auf die Tafel am Eingang der Moschee geschrieben. Es bietet für Touristen Informationen über die Religion des Islam.

#### Was ist bei Moschee besuchen zu beachten?

Schuhe sollten beim Betreten der Moschee ausgezogen werden, und saubere und geschlossene Kleidung sollte bevorzugt werden, um der Religion und den Gläubigen gegenüber respektvoll zu sein. Frauen sollten ihre Haare mit einem Schal bedecken. Auch hier sollte es ruhig sein, um die Gläubigen nicht zu stören.

#### Anfahrt?

Es dauert 5 Minuten mit dem Taxi von Side, um die Moschee im Zentrum von Manavgat zu erreichen. Wenn öffentliche Verkehrsmittel bevorzugt werden, können Minibusse von Side-Manavgat genutzt werden.

### Manavgat Külliye Cami

Külliye Cami, Osmanlı cami mimarisi özelliklerini barındıran ve Manavgat'ta görülmesi gereken görkemli bir yapıdır. 2002 yılında yapımına başlanmış, 2004 yılında yapımı tamamlanmıştır. Ana kubbe yerden 35 metre, minareler yerden 60 metre yüksekliktedir. Cami içerisinde yapılan el işçiliği bir sene sürmüş ve el yapımı taş çiniler kullanılmıştır.

Camide aynı anda 4000 kişi ibadet edip namaz kılabilir. Günde 5 vakit ezan okunmakta, halk namaz kılmaya ve ibadet etmeye çağırılmaktadır. Aynı zamanda farklı milletten misafirlerin ziyaretlerine açıktır. Ayetler İngilizce, Almanca ve Rusça dillerinde, cami girişinde bulunan panoya yazılmıştır. Turistlere İslam Dini hakkında bilgi vermektedir.

#### Cami Ziyaretlerinde Nelere Dikkat Edilmeli?

Camiye girerken ayakkabılar çıkarılmalı, dine ve ibadet edenlere saygılı olmak adına temiz ve kapalı kıyafetler tercih edilmelidir. Kadınlar şal vb. aksesuar ile saçlarını kapatmalıdır. Yine ibadet edenleri rahatsız etmemek adına sessiz olunmalıdır.

#### Nasıl gidilir?

Manavgat merkezinde bulunan camiye ulaşım Side'den taksi ile 5 dakika sürmektedir. Toplu taşıma tercih edilirse Side-Manavgat dolmuşları kullanılabilir.



### **Manavgat Monday Market**

**In Manavgat, on certain days of the week, markets are set up where you can shop with a wide variety of opportunities and find both clothing and food products. Monday and Thursday markets are one of the leading markets where you can come across a wide range of different products. The Monday Market, where you can find fresh and organic fruits and vegetables, taste and taste natural molasses, honey, nuts, and have lots of clothing, shoes and bags, is located next to the Grand Bazaar.**

**While you are wandering around the market, you will witness the mostly local vendors making loud sentences inviting you to choose their own products, which you will find funny at times.**

#### **How to go?**

**Manavgat city buses and Side-Manavgat minibuses can be preferred, as well as taxi or private vehicles can be reached in a short time.**

### **Manavgat Montagsmarkt**

An bestimmten Wochentagen werden in Manavgat Märkte eingerichtet, auf denen Sie sowohl Kleidung als auch Lebensmittel finden und auf denen Sie mit einer Vielzahl von Möglichkeiten einkaufen können. Montags- und Donnerstagsmärkte sind einer der führenden Märkte, auf denen Sie eine große Auswahl an verschiedenen Produkten finden können. Der Montagsmarkt, auf dem Sie frisches und biologisches Obst und Gemüse finden, natürliche Melasse, Honig und Nüsse probieren und schmecken und jede Menge Kleidung, Schuhe und Taschen haben können, befindet sich neben dem großen Basar.

Während Sie über den Markt schlendern, werden Sie Zeuge, wie die meist lokalen Verkäufer Sie mit lauten Sätzen auffordern, ihre eigenen Produkte auszuwählen, was Sie manchmal lustig finden werden.

#### **Anfahrt?**

Manavgat-Stadtbusse und Side-Manavgat-Minibusse können genutzt werden, ebenso sind Taxis oder Privatfahrzeuge in kurzer Zeit erreichbar.

### **Manavgat Pazartesi Pazarı**

Manavgat'ta her hafta belirli günlerde, uygun ve geniş çeşit imkânlarıyla alışveriş yapabileceğiniz hem giyim hem gıda ürünlerini bulabileceğiniz pazarlar kurulur. Pazartesi ve Perşembe pazarları geniş alanda ve farklı ürünlerle karşılaşabileceğiniz pazarların başında gelir. Taze ve organik meyve-sebze bulabileceğiniz, doğal pekmez, bal, kuruyemişleri tadıp alabileceğiniz, giyim, ayakkabı, çanta seçeneklerin çok olduğu Pazartesi Pazarı, Kapalıçarşı'nın yanında yer almaktadır.

Pazarda dolaştığınız esnada, çoğunluğu yerel halktan oluşan satıcıların yüksek sesle kendi ürünlerini tercih etmeniz için davet ettiği cümleler kurduğuna şahit olacak, kimi zaman bunları komik bulacaksınız.

#### **Nasıl Gidilir?**

Manavgat şehir içi otobüsleri ve Side-Manavgat dolmuşları tercih edilebileceği gibi taksi veya özel araçlar ile kısa sürede ulaşım sağlanabilir.



### **Manavgat Golden Sesame and Tahin**

**'Manavgat Golden Sesame', which grows in Manavgat district of Antalya, is a product with geographical indication by the Turkish Patent Institute. Due to the microclimate feature of Manavgat and the fertility of its soil, Golden Sesame has a higher aroma and oil content.**

**'Tahin' is a Middle Eastern flavor obtained by peeling, roasting and grinding sesame seeds. Tahini is consumed in bakery products, as well as directly mixed with honey or molasses and consumed as a dessert with high nutritional value. It is also used in the preparation of hummus.**

#### **Where to Buy? How To Go?**

**Yazanoğlu, one of the old and well-established companies in the Manavgat industrial zone, produces and sells. You can reach Side-Manavgat minibus or taxi.**

### **Manavgat Golden Sesam und Tahini**

**"Manavgat golden Sesam", der im Bezirk Manavgat in Antalya wächst, ist ein Produkt mit geografischer Angabe des türkischen Patentinstituts. Aufgrund des Mikroklimas und der Bodenfruchtbarkeit von Manavgat hat golden Sesam ein höheres Aroma und einen höheren Ölgehalt. Tahini ist ein Produkt aus dem Nahen Osten, der durch Schälen, Rösten und Mahlen von Sesamsamen gewonnen wird. Tahini wird in Backwaren verzehrt, sowie direkt mit Honig oder Melasse vermischt und als Dessert mit hohem Nährwert verzehrt. Es wird auch bei der Zubereitung von Hummus verwendet.**

#### **Wo kann man einkaufen und wie kann man gehen?**

**Yazanoğlu, eines der alteingesessenen Unternehmen in der Industriezone von Manavgat, produziert und verkauft in der Region. Sie können Side-Manavgat per Minibus oder Taxi erreichen.**

### **Manavgat Altın Susamı ve Tahin**

**Antalya'nın Manavgat ilçesinde yetişen 'Manavgat Altın Susamı', Türk Patent Enstitüsünce coğrafi işaretli bir üründür. Manavgat'ın mikro klima özelliğinden ve toprağının verimliliğinden kaynaklı Altın Susam'ının hem aroması hem de yağ oranı daha yüksektir.**

**Tahin, susamın kabuğunun soyulması, kavrulması ve öğütülmesi ile elde edilen bir Orta Doğu çeşnisidir. Tahin, unlu mamuller içinde tüketildiği gibi, doğrudan içine bal veya pekmez karıştırılarak yüksek besin değerine sahip bir tatlı olarak da tüketilmektedir. Ayrıca humus hazırlanırken de kullanılmaktadır.**

#### **Nereden Satın Alınır? Nasıl Gidilir?**

**Manavgat sanayi bölgesinde eski ve köklü firmalardan Yazanoğlu, üretimini ve satışını yapmaktadır. Side-Manavgat dolmuşları veya taksi ile ulaşım sağlanabilir.**



### **Finike Orange and Orange Jam**

**One of the natural symbols of Antalya is the orange. Among the orange species grown in the lands of Antalya province, Finike orange has a world-renowned flavor. Owing its unique flavor to the rich minerals coming from the sea, "Finike Orange" won the world's first prize in a competition held in the USA.**

**One of the local flavors of Antalya is orange jam. Although making the jam obtained from the citrus fruit is difficult, it is a popular taste unique to Antalya.**

#### **Where to Buy? How To Go?**

**It can be obtained from city markets. City minibuses can be used.**

### **Finike Orangen- und Zitrusmarmelade**

Eines der natürlichen Symbole von Antalya ist die Orange. Unter den Orangenarten, die in den Ländern der Provinz Antalya angebaut werden, hat die Finike-Orange einen weltberühmten Geschmack. "Finike Orange", das seinen einzigartigen Geschmack den reichhaltigen Mineralien aus dem Meer verdankt, gewann den ersten Platz der Welt bei einem in den USA ausgetragenen Wettbewerb. Eine der lokalen Spezialitäten von Antalya ist Orangenmarmelade. Obwohl die Herstellung der aus Zitrusfrüchten gewonnenen Marmelade schwierig ist, ist sie ein beliebtes Aroma, das es nur in Antalya gibt.

#### **Wo kann man einkaufen und wie kann man gehen?**

Es kann auf den Märkten der Stadt erworben werden. City-Kleinbusse(Dolmuş) können genutzt werden.

### **Finike Portakalı ve Turunç Reçeli**

Antalya'nın doğal sembollerinden birisi portakaldır. Antalya ili topraklarında yetiştirilen portakal türleri içerisinde özellikle Finike portakalı dünyaca tanınan bir lezzete sahiptir. Eşsiz lezzetini denizden gelen zengin minerallere borçlu olan "Finike Portakalı" ABD'de yapılan bir yarışmada dünya birincisi olmuştur.

Antalya'nın yöresel lezzetlerinden biri de turunç reçelidir. Turunç meyvesinden elde edilen reçelin yapımı zahmetli olmasına karşın Antalya'ya özgü sevilen bir lezzettir.

#### **Nereden Satın Alınır? Nasıl Gidilir?**

Kent pazarlarından temin edilebilir. Şehir içi dolmuşlar kullanılabilir.



### **Piyaz**

Antalya style piyaz is a local delicacy with a history of more than a hundred years and a reputation that goes beyond the provincial borders. The distinctive feature of piyaz is the use of tarator sauce, the way of production, the preparation of tarator (tahin, lemon juice, vinegar, salt, garlic, olive oil and water) and the small grain beans used. Antalya style piyaz took its place among the geographical indication products registered by the Turkish Patent Institute in 2017.

#### **Where to Eat? How To Go?**

While it can be eaten in many restaurants in the center of Manavgat, there are famous meatball-piyaz restaurants in the Aksu region. You can taste the most delicious piyaz in Aksu, which is about 1 hour away by Antalya-Manavgat buses. It is 40 minutes away by private car or taxi.

### **Piyaz**

Piyaz (Bohnengericht) im Antalya-Stil ist eine lokale Delikatesse mit einer mehr als hundertjährigen Geschichte und einem Ruf, der über die Provinzgrenzen hinausgeht. Die Besonderheit von Piyaz ist die Verwendung von Taratorsauce, die Art der Herstellung, die Zubereitung von Tarator (Tahin, Zitronensaft, Essig, Salz, Knoblauch, Olivenöl und Wasser) und die verwendeten kleinen Getreidebohnen. Piyaz im Antalya-Stil nahm seinen Platz unter den Produkten mit geografischer Angabe ein, die 2017 vom türkischen Patentinstitut registriert wurden.

#### **Wo kann man das essen? Wie kann man gehen?**

Während es in vielen Restaurants im Zentrum von Manavgat gegessen werden kann, gibt es in der Region Aksu berühmte Fleischbällchen-Piyaz-Restaurants. Sie können die köstlichsten Piyaz in Aksu probieren, das etwa 1 Stunde mit den Bussen Antalya-Manavgat entfernt ist. Es ist 40 Minuten mit dem privaten Auto oder Taxi entfernt.

### **Antalya Piyazı**

Antalya usulü piyaz, yüz yılı aşkın geçmişi ile il sınırlarını aşan üne sahip yöresel bir lezzettir. Antalya usulü piyazın ayırt edici özelliği, tarator sosu kullanılmasından, üretim şekline, taratorun yapısından (tahin, limon suyu, sirke, tuz, sarımsak, zeytinyağı ve su) ve kullanılan küçük taneli fasulyesinden ileri gelmektedir. Antalya usulü piyaz, Türk Patent Enstitüsü tarafından 2017 yılında tescil edilen coğrafi işaretli ürünler arasındaki yerini almıştır.

#### **Nerede Yenir? Nasıl Gidilir?**

Manavgat merkezde birçok restoranda yenebileceği gibi Aksu bölgesinde meşhur köfte-piyaz restoranları bulunmaktadır. Antalya-Manavgat otobüsleri ile yaklaşık 1 saatlik mesafede bulunan Aksu'da en lezzetli piyazları tadabilirsiniz. Özel araç veya taksi ile 40 dakika uzaktadır.



## ALAFARADIN KILIM WEAVING

The rugs of Alafarad are a kind of weaving with kirkit, which is woven in the Küçükköy and Büyükköy neighborhoods of the Korkuteli district of Antalya province and its surroundings. Natural dyes are used in the production of these weavings, the warp and weft of which are made of sheep's wool. The main colors of Alafarad's rugs woven by women on wooden looms called "Istar" are green, red, black and blue.

## ALAFARADIN TEPPICHE WEBEN

Die Teppiche von Alafarad sind eine Art Weben mit Kirkit, das in den Stadtteilen Küçükköy und Büyükköy des Bezirks Korkuteli in der Provinz Antalya und Umgebung gewebt wird. Bei der Herstellung dieser Webstoffe, deren Kette und Schuss aus Schafwolle bestehen, werden natürliche Farbstoffe verwendet. Die Hauptfarben von Alafarads Teppichen, die von Frauen auf hölzernen Webstühlen namens „Istar“ gewebt werden, sind Grün, Rot, Schwarz und Blau.

## ALAFARADIN KILIM DOKUMACILIĞI

Alafaradın kilimleri, Antalya ili Korkuteli ilçesi Küçükköy ve Büyükköy Mahallesi ile çevresinde dokunan bir tür kirkitli dokumadır. Atkısı ve çözgüsü koyun yününden imal edilen bu dokumaların yapımında, doğal boyalar kullanılmaktadır. "Istar" adı verilen ahşap tezgâhlarda, kadınlar tarafından dokunan Alafaradın kilimlerinin ana renkleri yeşil, kırmızı, siyah ve mavidir.

## TURKISH COFFEE TRADITION

Coffee is a type of traditional beverage that started to be consumed in Turkey since the 16th century. Turkish coffee, with its unique taste, smell and preparation method, is the main and most special drink of guests, feasts, betrothal and engagement ceremonies.



## TÜRKISCHE KAFFEETRADITION

Coffee is a type of traditional beverage that started to be consumed in Turkey since the 16th century. Türkischer Kaffee ist mit seinem einzigartigen Geschmack, Geruch und seiner Zubereitungsmethode das wichtigste und spezielleste Getränk für Gäste, Feste, Verlobungs- und Verlobungszeremonien.

## TÜRK KAHVESİ GELENEĞİ

Kahve, Türkiye topraklarında XVI. yüzyıldan itibaren tüketilmeye başlanmış olan bir tür geleneksel içecektir. Kendine has tadı, kokusu ve hazırlanış yöntemi olan Türk kahvesi misafir ağırlamaların, bayramlaşmaların, kız isteme ve nişan törenlerinin başlıca ve en özel içeceğidir.



### **Villages and Local People**

There are villages where local people live in the coastal region of Manavgat. Villages consist of detached houses where local people who make their living from agriculture and animal husbandry stay.

At the beginning of the landscapes you can encounter in the coastal areas, there are people who graze cows or goats, ride horses, and engage in agriculture, dressed in their local clothes.

Villagers who have not been assimilated in the developing technology and changing world and who make their living by preserving their local identities make significant contributions to the country's agriculture and livestock chain.

They welcome visitors and tourists with their warm and hospitable approach. They give importance to the concept of family. They maintain the cultural style of clothing such as 'şalvar' and 'yazma'. They adopt the cultural and spiritual heritage and continue their lives within this framework. The day that starts early for them ends early. To be welcomed, their way of life, their personal and family living space, and the environment must be respected. Movements that will disturb the local people, noise and actions that will harm the nature should be avoided.

### **Dörfer und Einheimische**

In der Küstenregion von Manavgat gibt es Dörfer, in denen Einheimische leben. Die Dörfer bestehen aus Einfamilienhäusern, in denen Einheimische wohnen, die ihren Lebensunterhalt mit Landwirtschaft und Viehzucht verdienen.

Am Anfang der Landschaften, denen Sie in den Küstengebieten begegnen können, gibt es Menschen, die Kühe oder Ziegen weiden lassen, Pferde reiten und Landwirtschaft betreiben, gekleidet in ihrer lokalen Kleidung.

Dorfbewohner, die nicht an die sich entwickelnde Technologie und die sich verändernde Welt angepasst wurden und ihren Lebensunterhalt verdienen, indem sie ihre lokale Identität bewahren, leisten einen bedeutenden Beitrag zur Landwirtschaft und Viehzucht des Landes.

Sie heißen Besucher und Touristen mit ihrer herzlichen und gastfreundlichen Art willkommen. Sie legen Wert auf den Begriff der Familie. Sie pflegen den kulturellen Kleidungsstil wie 'şalvar' und 'yazma'. Sie übernehmen das kulturelle und geistige Erbe und leben in diesem Rahmen weiter. Der Tag, der für sie früh beginnt, endet früh. Um willkommen zu sein, müssen ihre Lebensweise, ihr persönlicher und familiärer Lebensraum und die Umwelt respektiert werden. Bewegungen, die die Anwohner stören, Lärm und Handlungen, die der Natur schaden, sollten vermieden werden.

### **Köyler ve Yerel Halk**

Manavgat sahil bölgesinde yerel halkın ikamet ettiği köyler bulunmaktadır. Köyler, geçimini tarım ve hayvancılıkla sağlayan yöre insanlarının konakladığı müstakil evlerden oluşur.

Sahil bölgelerinde karşılaşılabileceğiniz manzaraların başında yöresel kıyafetleriyle inek veya keçi otlatan, ata binen, tarımla uğraşan insanlar bulunur.

Gelişen teknoloji ve değişen dünyada asimile olmamış, yerel kimliklerini koruyarak geçimlerini sağlayan köylülerin, ülkenin tarım ve hayvancılık zincirine önemli katkıları bulunur.

Sıcakkanlı ve misafirperver yaklaşımlarıyla gelen ziyaretçi ve turistleri karşılarlar. Aile kavramına önem verirler. Şalvar, yazma gibi kültürel giyim tarzını sürdürürler. Kültürel ve manevi mirası benimser ve bu çerçevede yaşamlarına devam ederler. Onlar için erken başlayan gün erken sona erer. Samimiyetle karşılanmak için yaşam tarzlarına, kişisel ve ailevi yaşam alanlarına ve çevreye saygı duyulmalıdır. Yerel halkı rahatsız edecek hareketler, gürültü ve doğaya zarar verecek eylemlerden kaçınılmalıdır.



### TRADITIONAL WOMEN'S CLOTHING

**Bindallı is the wedding dress worn by the nomad girls at their weddings. It is also used in all weddings attended after marriage. Generally, using thread, glitter, gold wire and similar materials on dark velvet and satin fabrics such as dark red, purple, navy blue; sprinkling branches, leaves, flowers, etc. with various techniques. It is a one-piece, closed-front garment embroidered with motifs.**

### TRADITIONELLE DAMENKLEIDUNG

Bindallı ist das Hochzeitskleid, das die Nomadenmädchen bei ihren Hochzeiten tragen. Es wird auch bei allen Hochzeiten verwendet, die nach der Eheschließung besucht werden. Im Allgemeinen die Verwendung von Fäden, Glitzer, Golddraht und ähnlichen Materialien auf dunklen Samt- und Satinstoffen wie Dunkelrot, Lila, Marineblau; Besprühen von Zweigen, Blättern, Blumen usw. mit verschiedenen Techniken. Es ist ein einteiliges, vorne geschlossenes Kleidungsstück, das mit Motiven bestickt ist.

### GELENEKSEL KADIN GIYSİSİ

Bindallı, Yörük kızlarının düğünlerinde giydikleri gelinliklerdir. Evlendikten sonra katıldıkları tüm düğünlerde de kullanılmaktadır. Genellikle koyu kırmızı, mor, lacivert gibi koyu renk kadife ve atlas kumaş üzerine sırma, sim, altın tel ve benzer materyal kullanarak; çeşitli tekniklerle serpmeye dal, yaprak, çiçek vs. motifler işlenmiş tek parça, önü kapalı giysidir.



### **ELMALI YESILYAYLA GREASED WRESTLING**

**It is a wrestling festival organized by Elmalı Municipality in Elmalı district of Antalya province in September every year. This festival is carried out with a series of ceremonies and rituals by a traditionally dressed group such as wrestling lord, wrestler, referee, cazgır, drummer, oilman, square commissioner, peşkirci; It is a social practice with enthusiastic participation of the public.**

### **ELMALI YESILYAYLA GEFETTETES WRESTLING**

Es ist ein Wrestling-Festival, das jedes Jahr im September von der Gemeinde Elmalı im Bezirk Elmalı in der Provinz Antalya organisiert wird. Dieses Fest wird mit einer Reihe von Zeremonien und Ritualen von einer traditionell gekleideten Gruppe wie Wrestling Lord, Wrestler, Referee, Cazgır, Trommler, Oiler, Square Commissioner, Peşkirci durchgeführt; Es ist eine soziale Praxis mit begeisterter Beteiligung der Öffentlichkeit.

### **ELMALI YEŞİLYAYLA YAĞLI PEHLİVAN GÜREŞLERİ**

Antalya ilinin Elmalı ilçesinde, her yıl Eylül ayında, Elmalı Belediyesi tarafından düzenlenen bir güreş festivalidir. Elmalı Yeşil Yayla Yağlı Güreş Festivali güreş ağası, pehlivan, hakem, cazgır, davul-zurnacı, yağcı, meydan komiseri, peşkirci gibi geleneksel giysili bir grup tarafından, bir dizi tören ve ritüelle yürütülen; halkın da coşkulu katılımının olduğu toplumsal bir uygulamadır.



## THE ART OF QUILTING AND THE TRADITION OF QUILTS

Quilt makers are professionals who manufacture and sell household items such as quilts, pillows and beds using traditional methods, materials and techniques. Quilt making, which is one of our traditional handicrafts, is kept alive in many parts of Antalya today. Quilt making also constitutes an important place in terms of marriage and dowry traditions in Antalya region.

## DIE KUNST DES STEPPS UND DIE TRADITION DES STEPPS

Steppdeckenhersteller sind Fachleute, die Haushaltsgegenstände wie Steppdecken, Kissen und Betten mit traditionellen Methoden, Materialien und Techniken herstellen und verkaufen. Die Steppdeckenherstellung, die eines unserer traditionellen Handwerke ist, wird heute in vielen Teilen von Antalya am Leben erhalten. Die Herstellung von Steppdecken ist auch ein wichtiger Ort in Bezug auf Ehe- und Mitgifttraditionen in der Region Antalya.

## YORGANCILIK SANATI VE YORGAN GELENEĞİ

Yorgancılar yorgan, yastık, yatak gibi ev eşyalarını geleneksel yöntem, malzeme ve tekniklerle imal edip satan meslek erbabıdır. Geleneksel el sanatlarımızdan olan yorgancılık, günümüzde Antalya'nın birçok bölgesinde, canlı bir şekilde yaşatılmaktadır. Yorgancılık, Antalya yöresi evlenme ve çeyiz gelenekleri açısından da önemli bir yer teşkil eder.

## DOWRY CHEST MAKING

The production of dowry chests, one of the crafts whose raw material is wood, continues in the Antalya region. Although almost all types of wood are used in the construction of the chests, the most preferred tree type is the walnut tree.

The walnut tree is hard, dense and veined; Durability and good polishing are among the reasons for preference. The dowry chest continues its importance in folk culture (marriage and dowry traditions) today.



## MITGIFT BRUST HERSTELLUNG

Die Produktion von Mitgiftkisten, eines der Handwerke, deren Rohstoff Holz ist, wird in der Region Antalya fortgesetzt. Obwohl fast alle Holzarten beim Bau der Truhen verwendet werden, ist die bevorzugte Baumart der Nussbaum. Der Walnussbaum ist hart, dicht und geädert; Haltbarkeit und gute Polierbarkeit gehören zu den Gründen für die Präferenz. Die Mitgiftkiste setzt ihre Bedeutung in der Volkskultur (Ehe- und Mitgifttraditionen) bis heute fort.

## ÇEYİZ SANDIĞI YAPIMCILIĞI

Hammaddesini ahşabın teşkil ettiği zanaatlardan birisi olan çeyiz sandığı yapımıcılığı Antalya yöresinde, bilhassa Alanya ilçe merkezinde sürdürülmektedir. Sandık yapımında hemen her tür ağaç kullanılmakla birlikte en çok tercih edilen ağaç cinsi, ceviz ağacıdır. Ceviz ağacının sert, sık ve damarlı olması; dayanıklılığı ve iyi cila tutması, tercih sebepleri arasındadır. Çeyiz sandığı, halk kültüründeki (evlenme ve çeyiz gelenekleri) önemini günümüzde de devam ettirmektedir.



### **YORUKS AND YORUK PARK**

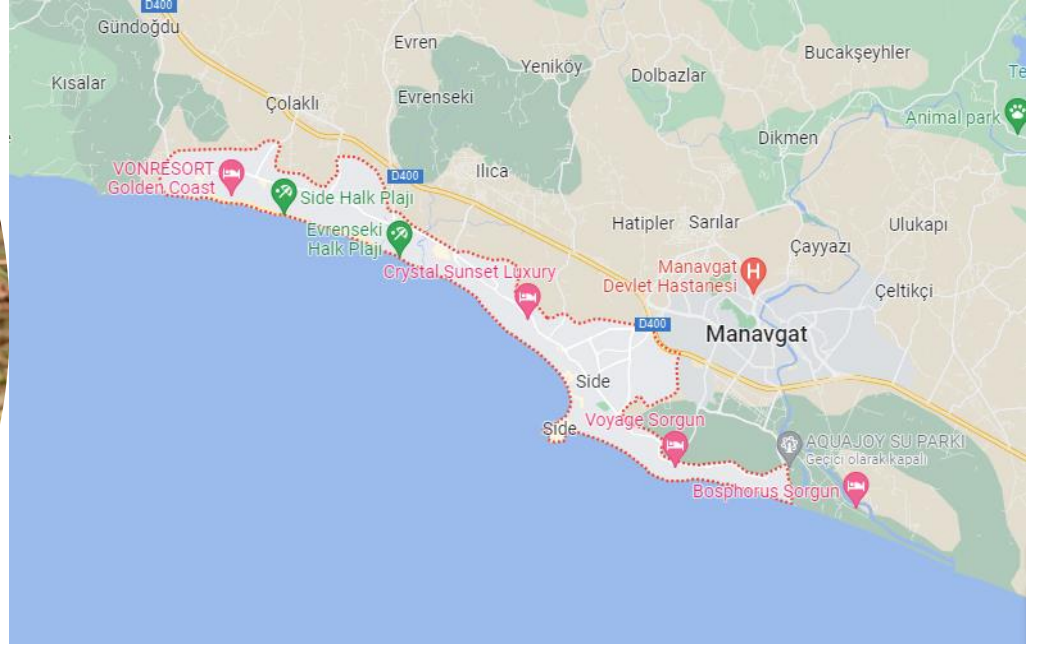
The name Yoruk, which is used to express the people who choose a nomadic lifestyle, is derived from the Turkish word Yuruk, which means to walk. The Yoruks, who made a living from animal husbandry, made up the majority of Anatolia. Today, the Yörük people, especially living in the Taurus Mountains, continue their traditions and habits even though they have gradually settled down. Yoruks, who still continue their traditions such as rugs, tents, fairgrounds, wicker, saddlebags and carpets, which they meticulously process with dyes obtained from plant roots, also exhibit their traditions at the agriculture and greenhouse cultivation festivals held in Antalya's Kumluca district and Fethiye.

### **YÖRÜKLER UND YÖRÜK PARK**

Der Name Yörük, mit dem die Menschen bezeichnet werden, die sich für eine nomadische Lebensweise entschieden haben, leitet sich vom türkischen Wort Yuruk ab, was 'gehen' bedeutet. Die Yoruks, die von der Viehzucht lebten, machten den größten Teil Anatoliens aus. Heute führen die vor allem im Taurusgebirge lebenden Yörük ihre Traditionen und Gewohnheiten fort, obwohl sie sich allmählich niedergelassen haben. Yoruks, die ihre Traditionen wie Teppiche, Zelte, Jahrmärkte, Weiden, Satteltaschen und Teppiche, die sie akribisch mit Farbstoffen aus Pflanzenwurzeln verarbeiten, fortführen, stellen ihre Traditionen auch bei den Landwirtschafts- und Gewächshausanbaufesten aus, die in Antalya's Bezirk Kumluca und Fethiye stattfinden.

### **YÖRÜKLER VE YÖRÜK PARKI**

Göçebe yaşam tarzını seçen halkı ifade etmek için kullanılan Yörük ismi, Türkçe 'de yürümek anlamına gelen Yürük kelimesinden türemiştir. Hayvancılık ile geçinen Yörükler, Anadolu'nun önemli çoğunluğunu oluşturuyordu. Günümüzde özellikle Toroslarda yaşayan Yörük halkı, yavaş yavaş yerleşik hayata geçmiş olsa da gelenek ve alışkanlıklarını devam ettiriyorlar. Bitki köklerinden elde ettikleri boylarla özenle işledikleri kilim, çadır, panayır, hasır, heybe ve halı gibi geleneklerini halen devam ettiren Yörükler, Antalya'nın Kumluca ilçesinde ve Fethiye'de gerçekleştirilen tarım ve seracılık şenliklerinde de adetlerini sergiliyorlar.



### **SIDE MONSTER WEED (Orobancha sideana)**

**It is a seriously endangered species due to both the narrowness of its range and the human pressure on it.**

**Discovered in 1971, the species has a distribution of a few square kilometers that can only be observed in the sand dune areas of Side (Manavgat) close to the sea until today.**

**Creamy-yellowish flowers open in May. Human pressure on the dune region threatens future generations of the species.**

**There are information boards in English, Russian, German and Turkish languages in the region to prevent horse riding, camel tours, trekking tours and to inform the tourists coming to the region about the plant species. In order to protect this endemic plant species, you can be careful not to be harmed while walking on the beach and take care not to participate in horse and motor tours in the dune area.**

### **SEITLICHES MONSTERWEED (Orobancha sideana)**

Es ist eine ernsthaft gefährdete Art, sowohl aufgrund der Enge ihres Verbreitungsgebiets als auch des menschlichen Drucks auf sie.

Die 1971 entdeckte Art hat eine Verbreitung von wenigen Quadratkilometern, die bis heute nur in den sandigen Dünengebieten von Side (Manavgat) in Meeresnähe beobachtet werden kann.

Cremegelbe Blüten öffnen sich im Mai. Menschlicher Druck auf die Dünenregion bedroht zukünftige Generationen der Art.

In der Region gibt es Informationstafeln in englischer, russischer, deutscher und türkischer Sprache, um Ausritte, Kameltouren, Trekkingtouren zu verhindern und die in die Region kommenden Touristen über die Pflanzenarten zu informieren. Um diese endemische Pflanzenart zu schützen, können Sie darauf achten, sich beim Strandspaziergang nicht zu verletzen und nicht an Pferde- und Motortouren im Dünengebiet teilzunehmen.

### **SİDE CANAVAROTU (Orobancha sideana)**

Gerek yayılış alan darlığı gerekse üzerindeki insan baskısı nedeniyle ciddi tehlike altındaki türlerdendir. 1971 yılında keşfedilen tür, günümüze kadar sadece Side'nin (Manavgat) denize yakın kumul alanlarında gözlenebilen birkaç kilometrekarelik yayılışa sahiptir.

Kremsi-sarımsı çiçekleri mayıs ayında açar. Kumul bölge üzerindeki insan baskısı, türün gelecek nesillerini tehdit etmektedir.

Bölgede at binme, deve turları, doğa yürüyüşü turlarının önüne geçilmesi ve bölgeye gelen turistlerin bitki türü hakkında bilgi sahibi olması için İngilizce, Rusça, Almanca ve Türkçe dillerinde bilgilendirme levhalarını vardır. Sizler de bu endemik bitki türünü korumak için sahilde yürüyüş yaparken, zarar görmemeleri adına dikkatli olup, kumul bölgesinde at ve motor turlarına katılmamaya özen gösterebilirsiniz.



## CARETTA CARETTA

**Caretta Caretta is a sea turtle species belonging to the Caretta genus. Caretta Carettas, which never come ashore except to lay eggs, are in the category of endangered creatures. Their numbers are dwindling today due to the settlement, reproduction capacity and light pollution of human beings. They are under protection as they are threatened with extinction. The second largest spawning area of Caretta Carettas in the Mediterranean (after Zakynthos island in Greece) and the largest spawning area in Turkey is the Mediterranean coast. In the area from the Manavgat River to Side, you are likely to encounter egg nests on the shores of the Boğaz and Mendirek.**

**In order not to damage the nests and eggs, it is not allowed to enter the beaches with passenger animals and vehicles. Sea turtles should never be hand fed. It should not be touched, it should be viewed from afar. Garbage should not be thrown on the beaches. Puppies that leave their nests should not be interfered with; they will instinctively reach the sea themselves. If you see a disoriented baby Caretta Caretta, direct it to the sea. No fire is lit on the beach and one cannot walk around with a lantern. Flash photography cannot be taken. No noise is made. No pits are dug in the nesting area; opened pits are closed. No dogs are allowed on the nesting beach. No fishing nets or fishing rods are thrown into the sea near the nesting beach.**

**Environmental Education Foundation of Turkey (TÜRÇEV); Association for Conservation and Survival of Sea Turtles, Mediterranean Seals and Sand Lilies (DEKAFOK); Organizations such as the Sea Turtles Research, Rescue and Rehabilitation Center (DEKAMER) and District Governorships, Municipality-Police teams work in coordination to detect the egg nests of Caretta Carettas. The nesting area is surrounded and protected. Spawning period is from May to September. In particular, Blue Flag facilities and businesses are responsible for protecting the nests.**

Caretta ist eine Meeresschildkrötenart, die zur Gattung Caretta gehört. Caretta Carettas, die nie an Land kommen, außer um Eier zu legen, gehören zur Kategorie der gefährdeten Arten. Ihre Zahl schwindet heute aufgrund der Besiedelung, der Fortpflanzungsfähigkeit und der Luftverschmutzung des Menschen. Sie stehen unter Schutz, da sie vom Aussterben bedroht sind. Das zweitgrößte Laichgebiet von Carettas im Mittelmeer (nach der Insel Zakynthos in Griechenland) und das größte Laichgebiet in der Türkei ist die Mittelmeerküste. In der Gegend vom Manavgat-Fluss bis Side werden Sie wahrscheinlich Eiernester an den Ufern des Boğaz und Mendirek begegnen.

Um die Nester und Eier nicht zu beschädigen, ist es nicht gestattet, die Strände mit Nutztieren und Fahrzeugen zu betreten. Meeresschildkröten sollten niemals von Hand gefüttert werden. Sie sollten nicht berührt werden, sie sollten aus der Ferne betrachtet werden. Müll sollte nicht an die Strände geworfen werden. Jungtiere, die ihr Nest verlassen, sollten nicht gestört werden; Sie werden instinktiv selbst das Meer erreichen. Wenn Sie ein desorientiertes Baby Caretta sehen, lenken Sie es zum Meer. Am Strand wird kein Feuer angezündet und man kann nicht mit einer Laterne herumlaufen. Fotografieren mit Blitz ist nicht möglich. Es wird kein Lärm gemacht. Im Nistbereich werden keine Gruben ausgehoben; geöffnete Gruben werden geschlossen. Am Niststrand sind keine Hunde erlaubt. In der Nähe des Niststrandes werden keine Fischernetze oder Angelruten ins Meer geworfen.

Umweltbildungsstiftung der Türkei (TÜRÇEV); Verein zur Erhaltung und zum Überleben von Meeresschildkröten, Mittelmeerrobben und Strandlilien (DEKAFOK); Organisationen wie das Meeresschildkröten-Forschungs-, Rettungs- und Rehabilitationszentrum (DEKAMER) und Bezirksgouverneurs- und Stadtpolizeiteams arbeiten eng zusammen, um die Eiernester von Caretta Carettas zu entdecken. Der Nistplatz ist umzäunt und geschützt. Laichzeit ist von Mai bis September. Insbesondere Einrichtungen und Unternehmen mit blauer Flagge sind für den Schutz der Nester verantwortlich.

Caretta Caretta, Caretta cinsine bağlı bir deniz kaplumbağası türüdür. Yumurtlamak haricinde karaya hiç çıkmayan Caretta Caretta'lar, nesli tükenmekte olan canlılar kategorisinde yer alıyor. İnsanoğlunun yerleşme, çoğalma kapasitesi ve ışık kirliliği nedeniyle bugün sayıları giderek azalıyor. Nesli tükenme tehdidi altında olduğu için koruma altındalar. Caretta Caretta'ların Akdeniz'deki en büyük ikinci (Yunanistan'ın Zakintos adasından sonra), Türkiye'deki en büyük yumurtlama alanı Akdeniz sahilidir. Manavgat Nehri'nden Side'ye kadar olan alanda, Boğaz ve Mendirek sahillerinde yumurta yuvaları ile karşılaşma ihtimaliniz bulunmakta.

Yuvaların ve yumurtaların zarar görmemesi için sahillere binek hayvanı ve taşıtlarla girilmez. Deniz kaplumbağaları asla elle beslenmemeli. Dokunulmamalı, uzaktan izlenmeli. Sahillere çöp atılmamalı. Yuvasından çıkan yavrulara müdahalede bulunulmamalı; içgüdüsel olarak denize kendileri ulaşacaklardır. Eğer yönünü şaşırılmış yavru Caretta Caretta görürseniz denize yönlendiriniz. Sahilde ateş yakılmaz ve fenerle dolaşılmaz. Flaşlı fotoğraf çekilmez. Gürültü yapılmaz. Yuvalama alanında çukur açılmaz; açılan çukurlar kapatılır. Yuvalama kumsalına köpek sokulmaz. Yuvalama kumsalı yakınlarında denize balık ağı ve olta atılmaz.

Türkiye Çevre Eğitim Vakfı (TÜRÇEV); Deniz Kaplumbağaları, Akdeniz Fokları ve Kum Zambakları Koruma ve Yaşatma Derneği (DEKAFOK); Deniz Kaplumbağaları Araştırma, Kurtarma ve Rehabilitasyon Merkezi (DEKAMER) gibi kuruluşlar ile Kaymakamlıklar, Belediye- Zabıta ekipleri koordineli çalışarak, Caretta Caretta'lara ait yumurta yuvalarının tespiti yapar. Yuvalama alanı çevrilerle koruma altına alınır. Yumurtlama dönemi Mayıs- Eylül ayları arasındadır. Özellikle Mavi Bayrak sahibi tesisler ve işletmeler yuvaları korumakla sorumludur.



### **Panocratium maritimum**

**Panocratium maritimum**, or sea daffodil, is a species of native to the and South-western Europe. That plant can also be seen on the South and North Turkish coasts of where is threatened with extinction. It grows on coastal sands or just above the high tide mark.

Other vernacular names are Sand Daffodil, Sand Lily and the Lily of. The maritimum means "of the seashore". *P. Maritimum* is a bulbous perennial with a long neck and glaucous, broadly linear leaves, evergreen, but the leaves often die back during hot summers. Scape to 40-45 cm. Flowers 3-15 in an umbel, to 15 cm long, white. Corona two-thirds as long as the tepals. The flowers flowering are from August to October. The species is endangered. It is forbidden to take out from Turkey.

### **Bei der Sandlilie**

Bei der Sandlilie handelt es sich um ein Bollengewächs, das zur Familie der Amaryllesgewächse gehört und in den Dünen des Küstengebietes wächst.

Die Sandlilie ist eine mehrjährige Pflanze, ein Bollengewächs, besitzt breite, langstreifige Blätter, ist ca. 40-45 cm groß und hat 3-15 weiße Blüten. Sie besitzt eine Krone, die ca. 2/3 der Tepalen beträgt. Ihre Blütezeit ist zwischen August und Oktober.

Die Sandlilie wächst im gesamten Mittelmeergebiet und an den Südküsten des schwarzen Meeres. Ihre Art ist vom Aussterben bedroht und daher ist es verboten, die in der Türkei befindlichen Lilien außer Landes zu bringen.

### **Kum Zambağı**

Kum zambağı, nergisgiller familyasına ait, kıyı kumullarında yetişen soğanlı bir bitki türüdür.

Çok yıllık, soğanlı, genişçe uzun şeritsi yapraklı, yaklaşık 40-45 cm boyunda, beyaz, çiçek sayısı 3-15, koronalı, korona tepallerin 2/3'ü kadardır. Çiçeklenme zamanı Ağustos ve Ekim ayları arasındadır. Tüm Akdeniz ülkelerinde ve Karadenizin güney kıyılarında yetişir. Türün nesli tehlike altındadır. Türkiye'de bulunan zambakların ülke dışına çıkarılması suçtur.



**CITES (the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora) is an international agreement between governments. Its aim is to ensure that international trade in specimens of wild animals and plants does not threaten the survival of the species. CITES was drafted as a result of a resolution adopted in 1963 at a meeting of members of IUCN (The World Conservation Union). Today, it accords varying degrees of protection to more than 40,000 species of animals and plants, whether they are traded as live specimens, fur coats or dried herbs. Türkiye became a party to CITES in 1996. It was included in the legislation with the Regulation On The Implementation Of The Convention On International Trade Of Endangered Species Of Wild Animal And Plant, which came into force in our country in 2001.**

**CITES (Übereinkommen über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen) ist ein internationales Abkommen zwischen Regierungen. Ziel ist es sicherzustellen, dass der internationale Handel mit Exemplaren wildlebender Tiere und Pflanzen das Überleben der Arten nicht gefährdet. CITES wurde als Ergebnis einer Resolution verfasst, die 1963 bei einem Treffen der Mitglieder der IUCN (World Conservation Union) angenommen wurde. Heute gewährt es mehr als 40.000 Tier- und Pflanzenarten in unterschiedlichem Ausmaß Schutz, unabhängig davon, ob sie als lebende Exemplare, Pelzmäntel oder getrocknete Kräuter gehandelt werden. Die Türkei ist CITES 1996 beigetreten. Es wurde mit der Verordnung Zur Durchführung Des Übereinkommens Über Den Internationalen Handel Mit Gefährdeten Arten Wilder Tier- Und Pflanzenarten, die in unserem Land 2001 in Kraft trat, in die Gesetzgebung aufgenommen.**

**CITES (Nesli Tehlike Altında Olan Yabani Hayvan ve Bitki Türlerinin Uluslararası Ticaretine İlişkin Sözleşme) hükümetler arasında yapılan uluslararası bir anlaşmadır. Amacı, yabani hayvan ve bitki örneklerinin uluslararası ticaretinin türlerin varlığını tehdit etmemesini sağlamaktır. CITES, 1963 yılında IUCN (Dünya Koruma Birliği) üyelerinin bir toplantısında kabul edilen bir karar sonucunda hazırlandı. Bugün, ister canlı örnekler, ister kürk mantolar, isterse kurutulmuş otlar olarak ticareti yapılınsın, 40.000'den fazla hayvan ve bitki türüne değişen derecelerde koruma sağlamaktadır. Türkiye, 1996 yılında CITES tarafı olmuştur. Ülkemizde 2001 yılında yürürlüğe koyulan Nesli Tehlike Altında Olan Yabani Hayvan Ve Bitki Türlerinin Uluslararası Ticaretine İlişkin Sözleşmenin Uygulanmasına Dair Yönetmelik ile mevzuata dahil edilmiştir.**



**Species that are moved from their natural habitat to a new habitat by human activities are defined as "alien species". Not every alien species is invasive. If alien species successfully settle and spread in a new habitat; alters marine ecosystems and threatens biodiversity; if it harms human health and economy, it is defined as an invasive species.**

**It has been determined that 963 alien species live in the Mediterranean. This number is gradually increasing. These include various marine species including fish, molluscs, crustaceans and plankton.**

**Migratory Jellyfish (*Rhopilema nomadica*)**

**It is seen in the Eastern Mediterranean. Their poisonous parts consist of tentacles. Its sting is painful.**

Als „fremde Arten“ werden Arten bezeichnet, die durch menschliche Aktivitäten aus ihrem natürlichen Lebensraum in einen neuen Lebensraum verlagert werden. Nicht jede gebietsfremde Art ist invasiv. Wenn gebietsfremde Arten sich erfolgreich in einem neuen Lebensraum ansiedeln und ausbreiten; verändert die Meeresökosysteme und bedroht die Artenvielfalt; Wenn es der menschlichen Gesundheit und der Wirtschaft schadet, wird es als invasive Art definiert.

Es wurde festgestellt, dass 963 gebietsfremde Arten im Mittelmeerraum leben. Diese Zahl nimmt allmählich zu. Dazu gehören verschiedene Meeresarten, darunter Fische, Weichtiere, Krebstiere und Plankton.

**Wanderqualle (*Rhopilema nomadica*)**

Sie kommt im östlichen Mittelmeer vor. Ihre giftigen Teile bestehen aus Tentakeln. Ihr Stich ist schmerzhaft.

İnsan faaliyetleriyle kendi doğal yaşam ortamından yeni bir yaşam ortamına taşınan türler "yabancı türler" olarak tanımlanır. Her yabancı tür istilacı değildir. Yabancı türler, yeni bir yaşam ortamına başarıyla yerleşir ve yayılırsa; deniz ekosistemlerini değiştirir ve biyolojik çeşitliliği tehdit ederse; insan sağlığına ve ekonomiye zarar verirse istilacı tür olarak tanımlanır.

Akdeniz'de 963 yabancı türün yaşadığı tespit edilmiştir. Bu sayı gitgide artmaktadır. Bunlar arasında balıklar, yumuşakçalar, kabuklular, planktonlar olmak üzere çeşitli denizel türler bulunmaktadır.

**Göçmen Denizanası (*Rhopilema nomadica*)**

Doğu Akdeniz'de görülmektedir. Zehirli kısımları tentaküllerden yani dokunaçlardan oluşmaktadır. Sokması acı vericidir.



## MANBİS

**Environmentally friendly transportation opportunities such as bicycles and scooters are offered in our district for the benefit of our people and foreign guests. All you need to do is download the MANBİS (Manavgat Municipality Bicycle Rental System) application to your phone from Google Play or App Store. Thanks to this application, you can rent bicycles and scooters from stations in Manavgat (Manavgat Center, Side, Sorgun, etc.) and benefit from environmentally friendly transportation opportunities. You can access other details of the application through the information at the stations.**

Zum Wohle unserer Bevölkerung und unserer ausländischen Gäste werden in unserem Bezirk umweltfreundliche Fortbewegungsmittel wie Fahrräder und Motorroller angeboten. Sie müssen lediglich die Anwendung MANBİS (Fahrradverleihsystem der Gemeinde Manavgat) von Google Play oder dem App Store auf Ihr Telefon herunterladen. Dank dieser Anwendung können Sie an Stationen in Manavgat (Manavgat Center, Side, Sorgun usw.) Fahrräder und Motorroller mieten und von umweltfreundlichen Transportmöglichkeiten profitieren. Weitere Details zur Bewerbung erfährst Du über die Informationen an den Stationen.

İlçemizde halkımızın ve yabancı misafirlerimizin faydalanması için bisiklet ve scooter gibi çevre dostu ulaşım imkanları sunulmaktadır. Telefonunuza Google Play ve ya App Store ile MANBİS ( Manavgat Belediyesi Bisiklet Kiralama Sistemi) uygulamasını indirmeniz yeterli olacak. Bu uygulama sayesinde Manavgat'ta (Manavgat Merkez, Side, Sorgun vb.) yer alan istasyonlardan bisiklet ve scooter kiralayabilir, çevre dostu ulaşım imkanlarından faydalanabilirsiniz. Uygulamanın diğer detaylarına, istasyonlarda yer alan bilgilendirmeler aracılığıyla ulaşabilirsiniz.



## **PUBLIC TRANSPORT INFORMATION**

It is possible to reach every part of Turkey by buses from Manavgat Bus Station. City and intercity transportation is very easy in Manavgat. You can reach your desired destination economically by public transportation without having to worry about a vehicle and without waiting too long.

### **MANAVGAT-SIDE**

Transportation from Manavgat to Side is provided by minibuses departing every 15 minutes. The distance between Manavgat and Side is 7 km and takes approximately 20 minutes. You can reach Side center after a short 3-minute journey by trams that depart from Side bus station every 5 minutes.

### **KUMKOY**

Transportation from Manavgat to Kumköy is provided by minibuses departing every 20 minutes. The distance between Manavgat and Kumköy is 18 km and takes approximately 35 minutes.

### **TITREYENGOL**

Transportation from Manavgat to Titreyengöl is provided by minibuses departing every 10 minutes. The distance between Manavgat and Titreyengöl is 12 km. and its destination is Sorgun, Çamlık, Hotels, Sorgun Public Beach and Titreyengöl. It takes approximately 35 minutes.

### **GUNDOGDU**

Transportation from Manavgat to Gündoğdu is provided by minibuses departing every 20 minutes. The distance between Manavgat and Gündoğdu is 19 km and takes approximately 30 minutes.

### **COLAKLI**

Transportation from Manavgat to Çolaklı is provided by minibuses departing every 20 minutes. The distance between Manavgat and Çolaklı is 15 km and takes approximately 25 minutes.

### **EVRENSEKI**

Transportation from Manavgat to Evrenseki is provided by minibuses departing every 20 minutes. The distance between Manavgat and Evrenseki is 13 km and takes approximately 20 minutes.

### **MANAVGAT WATERFALL**

Transportation from Manavgat to the Waterfall is provided by minibuses departing every 15 minutes. The distance between Manavgat and Waterfall is 8 km and takes approximately 10 minutes.

### **ALANYA**

Transportation from Manavgat to Alanya is provided by minibuses and buses departing every 30 minutes. The distance between Manavgat and Alanya is 65 km and takes approximately 55 minutes.

### **ANTALYA**

Transportation from Manavgat to Antalya is provided by buses that depart every 20 minutes. The distance between Manavgat and Antalya is 70 km and takes approximately 55 minutes.



## **ÖFFENTLICHE VERKEHRSINFORMATIONEN**

Es ist möglich, jeden Teil der Türkei mit Bussen vom Busbahnhof Manavgat zu erreichen. Der Stadt- und Fernverkehr ist in Manavgat sehr einfach. Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erreichen Sie Ihr Wunschziel kostengünstig, ohne sich um ein Fahrzeug kümmern zu müssen und ohne allzu lange Wartezeiten.

### **SIDE**

Der Transport von Manavgat nach Side erfolgt mit Minibussen, die alle 15 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und Side beträgt 7 km und dauert etwa 20 Minuten. Das Zentrum von Side erreichen Sie nach einer kurzen 3-minütigen Fahrt mit der Straßenbahn, die alle 5 Minuten vom Busbahnhof Side abfährt.

### **KUMKOY**

Der Transport von Manavgat nach Kumköy erfolgt mit Minibussen, die alle 20 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und Kumköy beträgt 18 km und dauert etwa 35 Minuten.

### **TITREYENGOL**

Der Transport von Manavgat nach Titreyengöl erfolgt mit Minibussen, die alle 10 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und Titreyengöl beträgt 12 km. und sein Ziel ist Sorgun, Çamlık, Hotels, Sorgun Public Beach und Titreyengöl. Es dauert etwa 35 Minuten.

### **GUNDOGDU**

Der Transport von Manavgat nach Gündoğdu erfolgt mit Minibussen, die alle 20 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und Gündoğdu beträgt 19 km und dauert etwa 30 Minuten.

### **COLAKLI**

Der Transport von Manavgat nach Çolaklı erfolgt mit Minibussen, die alle 20 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und Çolaklı beträgt 15 km und dauert etwa 25 Minuten.

### **EVRENSEKI**

Der Transport von Manavgat nach Evrenseki erfolgt mit Minibussen, die alle 20 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und Evrenseki beträgt 13 km und dauert etwa 20 Minuten.

### **MANAVGAT-WASSERFALL**

Der Transport von Manavgat zum Wasserfall erfolgt mit Minibussen, die alle 15 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und dem Wasserfall beträgt 8 km und dauert etwa 10 Minuten.

### **ALANYA**

Der Transport von Manavgat nach Alanya erfolgt mit Minibussen und Bussen, die alle 30 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und Alanya beträgt 65 km und dauert etwa 55 Minuten.

### **ANTALYA**

Der Transport von Manavgat nach Antalya erfolgt mit Bussen, die alle 20 Minuten abfahren. Die Entfernung zwischen Manavgat und Antalya beträgt 70 km und dauert etwa 55 Minuten.



## TOPLU TAŞIMA BİLGİLERİ

Manavgat Otogarından Türkiye'nin her tarafına otobüslerle ulaşmak mümkündür. Manavgat'ta şehir içi ve şehirlerarası ulaşım oldukça kolaydır. Araç sıkıntısı çekmeden ve fazla beklemeden istediğiniz yere toplu ulaşım araçlarıyla ekonomik bir şekilde ulaşabilirsiniz.

### SİDE

Manavgat'tan Side'ye ulaşım her 15 dakikada bir hareket eden minibüslerle sağlanır. Manavgat Side arası 7 km olup yaklaşık olarak 20 dakika sürmektedir. Side otogardan her 5 dakikada hareket eden tramvaylarla Side merkezine 3 dakikalık kısa bir yolculuk sonrası ulaşılır.

### KUMKÖY

Manavgat'tan Kumköy'e ulaşım her 20 dakikada bir hareket eden minibüslerle sağlanır. Manavgat Kumköy arası 18 km olup yaklaşık olarak 35 dakika sürmektedir.

### TİTREYENGÖL

Manavgat'tan Titreyengöl'e ulaşım her 10 dakikada bir hareket eden minibüslerle sağlanır. Manavgat Titreyengöl arası 12 km. olup gidiş güzergahı sorgun, çamlık, oteller, sorgun halk plajı ve Titreyengöl'dür. Yaklaşık olarak 35 dakika sürmektedir.

### GÜNDOĞDU

Manavgat'tan Gündoğdu'ya ulaşım her 20 dakikada bir hareket eden minibüslerle sağlanır. Manavgat Gündoğdu arası 19 km olup yaklaşık olarak 30 dakika sürmektedir.

### ÇOLAKLI

Manavgat'tan Çolaklı'ya ulaşım her 20 dakikada bir hareket eden minibüslerle sağlanır. Manavgat Çolaklı arası 15 km olup yaklaşık olarak 25 dakika sürmektedir.

### EVRENSEKİ

Manavgat'tan Evrenseki'ye ulaşım her 20 dakikada bir hareket eden minibüslerle sağlanır. Manavgat Evrenseki arası 13 km olup yaklaşık olarak 20 dakika sürmektedir.

### MANAVGAT ŞELALESİ

Manavgat'tan Şelaleye ulaşım her 15 dakikada bir hareket eden minibüslerle sağlanır. Manavgat Şelale arası 8 km olup yaklaşık olarak 10 dakika sürmektedir.

### ALANYA

Manavgat'tan Alanya'ya ulaşım her 30 dakikada bir hareket eden minibüs ve otobüslerle sağlanır. Manavgat Alanya arası 65 km olup yaklaşık olarak 55 dakika sürmektedir.

### ANTALYA

Manavgat'tan Antalya'ya ulaşım her 20 dakikada bir hareket eden otobüslerle sağlanır. Manavgat Antalya arası 70 km olup yaklaşık olarak 55 dakika sürmektedir.